



**STAATSKOERANT**  
**VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA**  
**REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**  
**GOVERNMENT GAZETTE**

REGULASIEKOERANT No. 3284

REGULATION GAZETTE No. 3284

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 40c ABROAD

Registered at the Post Office as a Newspaper

POSVRY • POST FREE

Vol. 194]

PRETORIA, 28 AUGUSTUS 1981  
AUGUST

[No. 7751

**GOEWERMENSKENNISGEWINGS**

**DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**

No. R. 1797

28 Augustus 1981

**WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956**

**KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE BREI-AFDELING**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1981 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1981 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1981 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms, *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

**GOVERNMENT NOTICES**

**DEPARTMENT OF MANPOWER**

No. R. 1797

28 August 1981

**INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956**

**CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE KNITTING DIVISION**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1981, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employer and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1981, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1981, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employer in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

## BYLAE

## NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

## OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Knitting Industry Association  
en die

Cape Clothing Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierina die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap), om die Ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermenskennisgewings R. 542 van 23 Maart 1979, soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 2238 van 5 Oktober 1979, R. 1285 van 20 Junie 1980, R. 1822 van 29 Augustus 1980, R. 2466 van 5 Desember 1980 en R. 1368 van 26 Junie 1981, te wysig.

## 1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Brei-afdeling van die Klerasienywerheid nagekom word—

(a) deur die werkgewers en die werknemers wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is;

(b) in die landroosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Simonstad, Goodwood, Bellville, Somerset-Wes, Strand, Worcester en George.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) slegs van toepassing ten opsigte van werknemers vir wie lone in hierdie ooreenkoms voorgeskryf word;

(b) nie van toepassing op werknemers en werkende direkteure wat lone van minstens R7 200 per jaar ontvang nie.

## 2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) In die omskrywing "werknemers graad A, man," vervang item (7) deur die volgende:

"(7) kleurmenger, d.w.s. 'n werknemer wat chemikalieë, kleursel en kleurstof volgens voorskrif voorberei vir daaropvolgende gebruik in verskeie prosesse;"

(2) In die omskrywing "werknemer graad A, man," voeg die volgende items by na item (18):

"(19) skermmaker (graveerder), d.w.s. 'n werknemer wat skerms graveer en verhard;

(20) negatiefmaker, d.w.s. 'n werknemer wat fotonegatiwe voorberei, kleur in 'n ontwerp skei, herhaaldelik op helder filmpaat met presiese verwysingsmerke verf, as deel van die voorbereiding van skerms vir skermdrukwerk;

(21) skermdrukker, d.w.s. 'n werknemer wat die volgende pligte verrig:

(i) 'n skermdrukmasjien bedien;

(ii) skerms rangskik in volgorde waarin op kledstof gedruk moet word;

(iii) skerms haaks maak en toets sodat hulle volgens die meestervoeler pas;

(iv) aanstrykers uitsoek wat die nodige deurdringing en skerpste lewer vir 'n gehalte afdruk, met inagneming van die tekstuur van die kledstof;

(v) kleure in die korrekte volgorde rangskik om seker te maak dat die kleursamestelling ooreenkom met die meestervoeler en die kleurkaart;

(vi) die basiese kledstowwe nagaan om seker te maak dat die regkant en kwaliteit korrek is;

(vii) toesig oor die werksaamhede van die kleurwerper hou;

(viii) toesig oor die hantering van skerms na en vanaf die wasboeg hou;

(ix) skerms van die wasboeg ondersoek om seker te maak dat hulle in 'n bevredigende toestand is;

(x) toetse uitvoer vir foute;

(22) oordradrukmasjiëbediener, d.w.s. 'n werknemer wat 'n oordradrukmasjien bedien en rolle kledstof nagaan terwyl die masjien loop;"

(3) In die omskrywing "werknemer graad B, man," voeg die volgende items by na item (33):

"(34) assistent-kleurstapelmasjienbediener, d.w.s. 'n werknemer wat 'n kleurstapelmasjienbediener help;

(35) assistent-kleurmenger, d.w.s. 'n werknemer wat 'n kleurmenger help;

(36) kledstofsplyter, d.w.s. 'n werknemer wat deurlopende lengtes kledstof op 'n vooraf bepaalde lyn oopsplyt;

(37) assistent-oordradrukmasjiëbediener, d.w.s. 'n werknemer wat 'n oordradrukmasjiëbediener help;

## SCHEDULE

## INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

## AGREEMENT

in terms of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Knitting Industry Association  
and the

Cape Clothing Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to amend the Agreement of the Council published under Government Notice R. 542 of 23 March 1979, as amended by Government Notice R. 2238 of 5 October 1979, R. 1285 of 20 June 1980, R. 1822 of 29 August 1980, R. 2466 of 5 December 1980 and R. 1368 of 26 June 1981.

## 1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Knitting Division of the Clothing Industry—

(a) by the employers and the employees who are members of the employers' organisations and trade union, respectively;

(b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Simonstown, Goodwood, Bellville, Somerset West, Strand, Worcester and George.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in this Agreement;

(b) not apply to employees and working directors whose wages are not less than R7 200 per annum.

## 2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) In the definition "Grade A employee, male," substitute the following for items (7):

"(7) colour weaver, i.e. an employee who prepares chemicals, colouring materials and dyes according to given formulae for subsequent use in various processes;"

(2) In the definition "Grade A employee, male," add the following items after item (18):

"(19) screen maker (engraver), i.e. an employee who engraves and cures screens;

(20) negative maker, i.e. an employee who prepares photographic negatives, separates colours in a design, paints onto clear film sheet in repeat with exact reference marks, as part of the preparation of screens for screen printing;

(21) screen printer, i.e. an employee engaged in—

(i) operating a screenprinting machine;

(ii) setting up screens in sequence of colour to be printed on fabric;

(iii) squaring off and testing that screens fit according to master feeler;

(iv) selecting squeegees to give the penetration and definition required for a quality print, bearing in mind the texture of the fabric;

(v) positioning colour in correct sequence to ensure that colour combination matches the master feeler and colour card;

(vi) checking the base fabrics to ensure correct face and quality;

(vii) supervising the operations of the colour thrower;

(viii) supervising the handling of screens to and from wash bays;

(ix) examining screens from wash bays to ensure that they are in a satisfactory condition;

(x) carrying out checks for faults;

(22) transfer printing machine operator, i.e. an employee who operates a transfer printing machine and checks rolls of material during operation;"

(3) In the definition "Grade B employee, male," add the following items after item (33):

"(34) assistant batching machine operator, i.e. an employee who assists a batching machine operator;

(35) assistant colour weaver, i.e. an employee who assists a colour weaver;

(36) fabric slitter, i.e. an employee engaged in slitting open continuous lengths of fabric on a predetermined line;

(37) assistant transfer printing machine operator, i.e. an employee who assists a transfer printing machine operator;

(38) tuimelmasjienbediener, d.w.s. 'n werknemer wat 'n tuimelmasjien bedien;

(39) assistent-skermmaker (graveerder), d.w.s. 'n werknemer wat 'n skermmaker (graveerder) help;

(40) donkerkamerassistent, d.w.s. 'n werknemer wat fotopositiewe maak van helder plate ontwerpkleure en positiewe maskeer om te herhaal;

(41) skermbereider, d.w.s. 'n werknemer wat die volgende pligte verrig:

(i) Skermrame voorberei en nagaan;

(ii) gaas aan rame sit;

(iii) 'n rekmasjien bedien;

(iv) ghries van skerms verwyder;

(v) skerms bedek;

(vi) skerms in vogreguleringskamer plaas;

(42) assistent-skermdrukter, d.w.s. 'n werknemer wat 'n skermdrukter help;

(43) skermkontroleur, d.w.s. 'n werknemer wat die volgende pligte verrig:

(i) Toetse uitvoer vir foute en foute regstel;

(ii) skerms retoesjeer;

(iii) entringe in rotasieskerms insit;

(iv) maskers verf en toetsdrukproewe maak;

(v) maskeerband aanwend wat ingestel is vir outomatiese drukmasjiene;

(vi) oop motiefspeeldegaatjies toeverf;

(vii) verstoppings deur middel van 'n hoëdrukspuit verwyder;

(viii) skerms in 'n rak plaas gereed vir gebruik;

(44) meng- en filtreerbediener, d.w.s. 'n werknemer wat die volgende pligte verrig:

(i) 'n snelroertoestel bedien;

(ii) seker maak dat kleurstof en hulpmiddels deeglik gemeng en saamsmelt is;

(iii) dromme vanaf mengers na filtreermasjiene hanteer;

(iv) mengtoerusting skoonmaak;

(v) dophou dat mengtoerusting behoorlik werk;

(vi) gemengde kleurstof filtreer;

(vii) 'n kuipwasser bedien;

(viii) identiteitsplaatjies na dromme kleurstof oorbring;

(ix) soliede of vreemde voorwerpe uit drukgom verwyder;

(x) dromme wat vanaf drukmasjiene teruggestuur is, skoonmaak en voorberei;

(xi) skoon dromme aan kleurmengers verskaf;

(45) stoommasjienbediener, d.w.s. 'n werknemer wat die volgende pligte verrig:

(i) Kleedstof voorberei sodat dit gereed is vir aanhegting;

(ii) toetse uitvoer om die fiksering van kleurstof vas te stel;

(iii) die vloei van kleedstof deur stoommasjiene beheer;

(iv) 'n stoommasjien bedien;

(46) aanstrykerbereider, d.w.s. 'n werknemer wat aanstrykers maak en voorberei;

(4) In die omskrywing "werknemer graad B, vrou," vervang item (5) deur die volgende:

"(5) kleurmenger, d.w.s. 'n werknemer wat chemikalieë, kleursel en kleurstof volgens voorskrif voorberei vir daaropvolgende gebruik in verskeie prosesse;"

(5) In die omskrywing "werknemer graad B, vrou," voeg die volgende items by na item (11):

"(12) oordradrukmasjienbediener, d.w.s. 'n werknemer wat 'n oordradrukmasjien bedien en rolle kleedstof nagaan terwyl die masjien loop;

(13) stoommasjienbediener, d.w.s. 'n werknemer wat die volgende pligte verrig:

(i) Kleedstof voorberei sodat dit gereed is vir aanhegting;

(ii) toetse uitvoer om die fiksering van kleurstof vas te stel;

(iii) die vloei van kleedstof deur stoommasjiene beheer;

(iv) 'n stoommasjien bedien;

(14) aanstrykerbereider, d.w.s. 'n werknemer wat aanstrykers maak en voorberei;

(15) donkerkamerassistent, d.w.s. 'n werknemer wat fotopositiewe maak van helder plate ontwerpkleure en positiewe maskeer om te herhaal;

(16) assistent-skermmaker (graveerder), d.w.s. 'n werknemer wat 'n skermmaker (graveerder) help;

(38) tumbling machine operator, i.e. an employee who operates a tumbling machine;

(39) assistant screen maker (engraver), i.e. an employee who assists a screen maker (engraver);

(40) dark room assistant, i.e. an employee who masks photographic positives of clear sheets of design colours and masks positives for repeat;

(41) screen preparer, i.e. an employee engaged in—

(i) preparing and checking screen frames;

(ii) fitting gauze to frames;

(iii) operating a stretching machine;

(iv) removing grease from screens;

(v) coating screens;

(vi) placing screens in conditioning chamber;

(42) assistant screen printer, i.e. an employee who assists a screen printer;

(43) screen controller, i.e. an employee engaged in—

(i) checking for faults and rectifying same;

(ii) retouching screens;

(iii) putting end rings into rotary screens;

(iv) painting in masking and making trial print proof;

(v) applying masking tape set for automatic printing machines;

(vi) painting in any open motif pinholes;

(vii) clearing blockages by means of a high pressure gun;

(viii) placing screens in the rack ready for use;

(44) mixing and filtering operator, i.e. an employee engaged in—

(i) operating a high speed stirrer;

(ii) ensuring thorough mixing and blending of dyes and auxiliaries;

(iii) handling drums from mixers to filter machines;

(iv) cleaning mixing equipment;

(v) watching for malfunctions in mixing equipment;

(vi) filtering mixed dyes;

(vii) operating a tub washer;

(viii) transferring identifying labels to drums of dye;

(ix) removing solid or foreign articles from print paste;

(x) cleaning and preparing drums returned from printing machines;

(xi) supplying clean drums to colour weighers;

(45) steamer operator, i.e. an employee engaged in—

(i) preparing fabric ready for fixation;

(ii) carrying out checks to establish the fixation of dyes;

(iii) controlling fabric flow through steamer;

(iv) operating a steamer;

(46) squeegee preparer, i.e. an employee who makes and prepares squeegees;"

(4) In the definition "Grade B employee, female," substitute the following for item (5):

"(5) colour weigher, i.e. an employee who prepares chemicals, colouring materials and dyes according to given formulae for subsequent use in various processes;"

(5) In the definition "Grade B employee, female," add the following items after item (11):

"(12) transfer printing machine operator, i.e. an employee who operates a transfer printing machine and checks rolls of material during operation;

(13) steamer operator, i.e. an employee engaged in—

(i) preparing fabric ready for fixation;

(ii) carrying out checks to establish the fixation of dyes;

(iii) controlling fabric flow through steamer;

(iv) operating a steamer;

(14) squeegee preparer, i.e. an employee who makes and prepares squeegees;

(15) dark room assistant, i.e. an employee who makes photographic positives of clear sheets of design colours and masks positives for repeat;

(16) assistant screen maker (engraver), i.e. an employee who assists a screen maker (engraver);

- (17) skermbereider, d.w.s. 'n werknemer wat die volgende pligte verrig:
- (i) Skermframe voorberei en nagaan;
  - (ii) gaas aan rame sit;
  - (iii) 'n rekmasjien bedien;
  - (iv) ghries van skerms verwyder;
  - (v) skerms bedek;
  - (vi) skerms in vogereguleringskamer plaas;
- (18) skermkontroleur, d.w.s. 'n werknemer wat die volgende pligte verrig:

- (i) Toetse uitvoer vir foute en foute regstel;
  - (ii) skerms retoesjeer;
  - (iii) entringe in rotasieskerms insit;
  - (iv) maskers verf en toetsdrukproewe maak;
  - (v) maskeerband aanwend wat ingestel is vir outomatiese drukmasjiene;
  - (vi) oop motiefspeldegatjies toeverf;
  - (vii) verstoppings deur middel van 'n hoëdrukspuit verwyder;
  - (viii) skerms in 'n rak plaas gereed vir gebruik;
- (19) meng- en filtreerbediener, d.w.s. 'n werknemer wat die volgende pligte verrig:

- (i) 'n Snelroerstelsel bedien;
- (ii) seker maak dat kleurstof en hulpmiddels deeglik gemeng en saamsmelt is;
- (iii) dromme vanaf mengers na filtreermasjiene hanteer;
- (iv) mengtoerusting skoonmaak;
- (v) dophou dat mengtoerusting behoorlik werk;
- (vi) gemengde kleurstof filtreer;
- (vii) 'n kuipwasser bedien;
- (viii) identiteitsplaatjies na dromme kleurstof oorbring;
- (ix) soliede of vreemde voorwerpe uit drukgom verwyder;
- (x) dromme wat vanaf drukmasjiene teruggestuur is, skoonmaak en voorberei;
- (xi) skoon dromme aan kleurmengers verskaf;

(6) In die omskrywing "werknemer graad C, vrou," voeg die volgende items by na item (29):

"(30) opmaaksorteerder, d.w.s. 'n werknemer wat halfverwerkte kledstof van een punt na 'n ander verskuif en kledstof saamvoeg in kleurlotte;

(31) voumasjienbediener, d.w.s. 'n werknemer wat 'n voumasjien bedien;

(32) assistent-oordradrukmasjienbediener, d.w.s. 'n werknemer wat 'n oordradrukmasjienbediener help;

(33) tuimelmasjienbediener, d.w.s. 'n werknemer wat 'n tuimelmasjien bedien;"

Namens die partye op hede die eerste dag van Julie 1981 te Soutrivier onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

- (17) screen preparer, i.e. an employee engaged in—

- (i) preparing and checking screen frames;
- (ii) fitting gauze to frames;
- (iii) operating a stretching machine;
- (iv) removing grease from screens;
- (v) coating screens;
- (vi) placing screens in conditioning chamber;

- (18) screen controller, i.e. an employee engaged in—

- (i) checking for faults and rectifying same;
- (ii) retouching screens;
- (iii) putting end rings into rotary screens;
- (iv) painting in masking and making trial print proof;
- (v) applying masking tape set for automatic printing machines;
- (vi) painting in any open motif pinholes;
- (vii) clearing blockages by means of a high pressure gun;
- (viii) placing screens in the rack ready for use;

- (19) mixing and filtering operator, i.e. an employee engaged in—

- (i) operating a high speed stirrer;
- (ii) ensuring thorough mixing and blending of dyes and auxiliaries;
- (iii) handling drums from mixers to filter machines;
- (iv) cleaning mixing equipment;
- (v) watching for malfunctions in mixing equipment;
- (vi) filtering mixed dyes;
- (vii) operating a tub washer;
- (viii) transferring identifying labels to drums of dye;
- (ix) removing solid or foreign articles from print paste;
- (x) cleaning and preparing drums returned from printing machines;
- (xi) supplying clean drums to colour weighers;"

(6) In the definition "Grade C employee, female," add the following items after item (29):

"(30) make-up sorter, i.e. an employee who moves semi-processed cloth from one point to another and joins cloth together to dyelots;

(31) folding machine operator, i.e. an employee who operates a folding machine;

(32) assistant transfer printing machine operator, i.e. an employee who assists a transfer printing machine operator;

(33) tumbling machine operator, i.e. an employee who operates a tumbling machine;"

Signed at Salt River on behalf of the parties this 1st day of July 1981.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

No. R. 1798

28 Augustus 1981

## WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

### ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS- EN BEDIENINGSNYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN SIEKEBESOLDIGINGSFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Elektrotegniese Aannemings- en Bedieningsnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 April 1987 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

No. R. 1798

28 August 1981

## INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

### ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF SICK PAY FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Electrical Contracting and Servicing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 April 1987, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalingen van die Wysigingsooreenkomst, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 April 1987 eindig, bindend is vir alle werkgewers en werknemers as dié bedoel in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkomst.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

#### BYLAE

#### NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE AAN- NEMINGS- EN BEDIENINGSNYWERHEID (KAAP)

#### OOREENKOMS

ingevoelge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aange-  
gaan tussen die

Electrical Contractors' Association (South Africa),  
Electrical Engineering and Allied Industries Association  
en die

Radio, Appliance and Television Association of South Africa  
(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem),  
aan die een kant en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa  
en die

South African Electrical Workers' Association  
(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die  
ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aan-  
nemings- en Bedieningsnywerheid (Kaap),

om die Ooreenkomst gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 863  
van 25 Mei 1973, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings  
R. 626 en R. 627 van 4 April 1975, R. 2177 van 14 November 1975, R.  
486 van 1 April 1977 en R. 1997 van 7 September 1979, te wysig.

#### 1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkomst moet nagekom word in die Elektrotegniese  
Aanemings- en bedieningsnywerheid—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van onderskeidelik  
die werkgewersorganisasies en vakverenigings is;

(b) in die landdrostrikte Die Kaap, Wynberg [met inbegrip van  
daardie gedeelte van die landdrostrik Somerset-Wes wat voor 9 Maart  
1973 (Goewermentskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die  
landdrostrik Wynberg geval het], Simonstad, Goodwood en Bell-  
ville, in die gedeeltes van die landdrostrikte Malmesbury en Stellen-  
bosch wat voor die publikasie van onderskeidelik Goewermentskennis-  
gewings 171 van 8 Februarie 1957 en 283 van 2 Maart 1962 binne die  
landdrostrik Bellville geval het en in die gedeelte van die landdrostrik  
Kuilisrivier wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing  
661 van 19 April 1974 binne die landdrostrik Stellenbosch geval het  
maar voor 2 Maart 1962 binne die landdrostrik Bellville geval het.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkomst van toepas-  
sing—

(a) op slegs dié werknemers vir wie 'n minimum loon van minstens  
R1,93 per uur voorgeskryf word in die Ooreenkomste gepubliseer by  
Goewermentskennisgewings R. 2398 van 10 Desember 1976 en R. 2466  
van 21 Desember 1973, soos van tyd tot tyd gewysig;

(b) op vakleerlinge, ongeag hul verdienste, slegs vir sover dit nie  
onbestaanbaar is nie met die Wet op Vakleerlinge, 1944, of met 'n  
kontrak wat daarkragtens geregistreer is of geag word geregistreer te  
wees of met 'n voorwaarde wat daarkragtens gestel is of geag word  
gestel te wees.

#### 2. KLOUSULE 16.—SIEKEBESOLDIGINGSBYSTAND

(1) In subklousule (1) (a), vervang die bestaande tabel deur die volgende  
tabel:

|                                          | Per week<br>R |
|------------------------------------------|---------------|
| "R3,21 per uur en meer.....              | 40,00         |
| Meer as R2,58 en tot R3,20 per uur ..... | 25,20         |
| Meer as R2,51 en tot R2,58 per uur ..... | 24,00         |
| Meer as R2,45 en tot R2,51 per uur ..... | 22,80         |
| Meer as R1,61 en tot R2,45 per uur ..... | 19,20         |
| Meer as R1,49 en tot R1,61 per uur ..... | 16,80".       |

(2) In subklousule (1) (b), vervang die bestaande tabel deur die volgende  
tabel:

|                                      | R       |
|--------------------------------------|---------|
| "Meer as R39 per week.....           | 30,00   |
| Meer as R30 en tot R39 per week..... | 25,20". |

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, de-  
clare that the provisions of the Amending Agreement,  
excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be  
binding, with effect from the second Monday after the  
date of publication of this notice and for the period end-  
ing 3 April 1987, upon all employers and employees  
other than those referred to in paragraph (a) of this notice,  
who are engaged or employed in the said Industry in the  
areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending  
Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

#### SCHEDULE

#### INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY (CAPE)

#### AGREEMENT

in terms of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by  
and between the

Electrical Contractors' Association (South Africa), the  
Electrical Engineering and Allied Industries Association  
and the

Radio, Appliance and Television Association of South Africa  
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisa-  
tions"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa  
and the

South African Electrical Workers' Association  
(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the  
other part,

being parties to the Industrial Council for the Electrical Contracting and  
Servicing Industry (Cape),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 863 of 25  
May 1973, as amended and extended by Government Notices R. 626 and  
R. 627 of 4 April 1975, R. 2177 of 14 November 1975, R. 486 of 1 April  
1977 and R. 1997 of 7 September 1979.

#### 1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Electrical  
Contracting and Servicing Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employ-  
ers' organisations and trade unions respectively;

(b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg [including that  
portion of the Magisterial District of Somerset West which, prior to 9  
March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within  
the Magisterial District of Wynberg], Simonstown, Goodwood and Bell-  
ville, in those portions of the Magisterial Districts of Malmesbury and  
Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notices 171  
of 8 February 1957 and 283 of 2 March 1962, respectively, fell within  
the Magisterial District of Bellville and in that portion of the Magisterial  
District of Kuils River which, prior to the publication of Government  
Notice 661 of 19 April 1974, fell within the Magisterial District of  
Stellenbosch but which, prior to 2 March 1962, fell within the Magis-  
terial District of Bellville.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this  
Agreement shall—

(a) only apply to employees for whom a minimum rate of not less than  
R1,93 per hour is prescribed in the Agreements published under Govern-  
ment Notices R. 2398 of 10 December 1976 and R. 2466 of 21 Decem-  
ber 1973, as amended from time to time;

(b) apply to apprentices, irrespective of earnings, only in so far as  
they are not inconsistent with the Apprenticeship Act, 1944, or any  
contract registered or deemed to be registered or any condition fixed or  
deemed to be fixed thereunder.

#### 2. CLAUSE 16.—SICK PAY BENEFITS

(1) In subclause (1) (a), substitute the following table for the existing  
table:

|                                           | Per week<br>R |
|-------------------------------------------|---------------|
| "R3,21 per hour or over .....             | 40,00         |
| Over R2,58 per hour and up to R3,20 ..... | 25,20         |
| Over R2,51 per hour and up to R2,58 ..... | 24,00         |
| Over R2,45 per hour and up to R2,51 ..... | 22,80         |
| Over R1,61 per hour and up to R2,45 ..... | 19,20         |
| Over R1,49 per hour and up to R1,61 ..... | 16,80".       |

(2) In subclause (1) (b), substitute the following table for the existing  
table:

|                                       | R       |
|---------------------------------------|---------|
| "Over R39 per week .....              | 30,00   |
| Over R30 per week and up to R39 ..... | 25,20". |

## 3. KLOUSULE 17.—BYDRAES

(1) In subklausule (1), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

|                                          | Per week |
|------------------------------------------|----------|
|                                          | Sent     |
| "R3,21 per uur en meer .....             | 20       |
| Meer as R2,58 en tot R3,20 per uur ..... | 17       |
| Meer as R2,51 en tot R2,58 per uur ..... | 15       |
| Meer as R2,45 en tot R2,51 per uur ..... | 13       |
| Meer as R1,61 en tot R2,45 per uur ..... | 12       |
| Meer as R1,49 en tot R1,61 per uur ..... | 10"      |

(2) In subklausule (2), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

|                                       | Per week |
|---------------------------------------|----------|
|                                       | Sent     |
| "Meer as R39 per week .....           | 20       |
| Meer as R30 en tot R39 per week ..... | 17"      |

Namens die partye op hede die 4de dag van Junie 1981 te Kaapstad onderteken.

A. P. BUTLER, Voorsitter.

B. WENER, Ondervoorsitter.

W. R. PENGELLY, Sekretaris.

## 3. CLAUSE 17.—CONTRIBUTIONS

(1) In subclause (1), substitute the following table for the existing table:

|                                           | Per week |
|-------------------------------------------|----------|
|                                           | c        |
| "R3,21 per hour or over .....             | 20       |
| Over R2,58 per hour and up to R3,20 ..... | 17       |
| Over R2,51 per hour and up to R2,58 ..... | 15       |
| Over R2,45 per hour and up to R2,51 ..... | 13       |
| Over R1,61 per hour and up to R2,45 ..... | 12       |
| Over R1,49 per hour and up to R1,61 ..... | 10"      |

(2) In subclause (2), substitute the following table for the existing table:

|                                       | Per week |
|---------------------------------------|----------|
|                                       | c        |
| "Over R39 per week .....              | 20       |
| Over R30 per week and up to R39 ..... | 17"      |

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 4th day of June 1981.

A. P. BUTLER, Chairman.

B. WENER, Vice-Chairman.

W. R. PENGELLY, Secretary.

No. R. 1799

28 Augustus 1981

## WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

## ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS- EN BEDIENINGSNYWERHEID, KAAP.—VERLENGING VAN SIEKEBESOLDIGINGSFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 863 van 25 Mei 1973, R. 626 en R. 627 van 4 April 1975, R. 2177 van 14 November 1975, R. 486 van 1 April 1977 en R. 1997 van 7 September 1979, met 'n verdere tydperk van vyf jaar wat op 3 April 1987 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 1799

28 August 1981

## INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

## ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY, CAPE.—EXTENSION OF SICK PAY FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 863 of 25 May 1973, R. 626 and R. 627 of 4 April 1975, R. 2177 of 14 November 1975, R. 486 of 1 April 1977 and R. 1997 of 7 September 1979, by a further period of five years ending 3 April 1987.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

## FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 26 (1963): Prys R4,60. Buitelands R5,75, posvry.

Vol. 1 (1966): Prys R1,75. Buitelands R2,20, posvry.

Vol. 13 (1970): Prys R10. Buitelands R12, posvry.

Vol. 16 Deel 1 (1975): Prys R13,50. Buitelands R16,75, posvry.

Deel 2 (1977): Prys R16. Buitelands R20, posvry.

Vol. 22 (1976): Prys R8,60. Buitelands R10,75, posvry.

Vol. 9 (1978): Prys R4,25. Buitelands R5,30, posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

## FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho, Swaziland and South West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 26 (1963): Price R4,60. Other countries R5,75, post free.

Vol. 1 (1966): Price R1,75. Other countries R2,20, post free.

Vol. 13 (1970): Price R10. Other countries R12, post free.

Vol. 16 Part 1 (1975): Price R13,50. Other countries R16,75, post free.

Part 2 (1977): Price R16. Other countries R20, post free.

Vol. 22 (1976): Price R8,60. Other countries R10,75, post free.

Vol. 9 (1978): Price R4,25. Other countries R5,30, post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

## INHOUD

| No.                               |                                                                                                                           | Bladsy<br>No. | Staats-<br>koerant<br>No. |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------------|
| <b>Mannekrag, Departement van</b> |                                                                                                                           |               |                           |
| <i>Goewermentskennisgewings</i>   |                                                                                                                           |               |                           |
| R. 1797                           | Wet op Nywerheidsversoening (28/1956):<br>Klerasierywerheid, Kaap: Wysiging van<br>Ooreenkoms vir die Breinywerheid ..... | 1             | 7751                      |
| R. 1798                           | do.: Elektrotegniese Aanneming, Kaap: Wy-<br>siging van Siekebesoldigingsfondsooreen-<br>koms .....                       | 4             | 7751                      |
| R. 1799                           | do.: do.: Verlenging van Ooreenkoms .....                                                                                 | 6             | 7751                      |

## CONTENTS

| No.                            |                                                                                                                                  | Page<br>No. | Gazette<br>No. |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------|
| <b>Manpower, Department of</b> |                                                                                                                                  |             |                |
| <i>Government Notices</i>      |                                                                                                                                  |             |                |
| R. 1797                        | Industrial Conciliation Act (28/1956): Cloth-<br>ing Industry, Cape: Amendment of Agree-<br>ment for the Knitting Division ..... | 1           | 7751           |
| R. 1798                        | do.: Electrical Contracting, Cape: Amend-<br>ment of Sick Pay Fund Agreement .....                                               | 4           | 7751           |
| R. 1799                        | do.: do.: Extension of Agreement .....                                                                                           | 6           | 7751           |

